

SOFONI

Yá pò kú láε bee guu

Anabi Sofoni yáε bee ò e ānabi Abaku àò gé ānabikekēi, à kà wè 700 taawa e wàò gé Yesu Kilisi ii. Goo pò à yápi ò Kí Yosia i lousisiyā dafu zékale a làao (2 Kíao 23.1-28) mé Yudaò bùsu ku kai lézi goò beεε. Anabipi yázāsi gbé pò aale làasooke wàle me: Lua bàa gi kúwanò yà mooo? A lá Lua a mò yáo gógō taaò oné: A mò yákpaleke ní Yudaò ní Yelusaleũdeò (1.1-2.3), i buipále pò an bùsu liaa Yudaòziò midε (2.4-15), i εa su ní Yelusaleũo a pa ziu. A a gbéò vāi kémá, i ní nòse lilené ní dúnia gbépii pòo (3.1-20).

Sofoni mè b Lua gbéò fō ní Luapi nama ma gbé pò anzia yá lé dōaanéò kaalesaio. Ama a laaidò nòsedoũdeò ní wēnadeowa. (2.3, 3.12).

Dii yákpalekea ní dúniao

¹ Dii yā'ò Kusi né Sofonie goò pò Amò né Yosia* de Yudaò kía ũ. Sofonipiá Gedalia tōūnaε, Amalia síwenaε, Ezekia sōkpaεε.

² Má pōpii waa tōlewa.

Ma Dii máme má ò.

³ Má gbēnazinaò ní nòbòò waa piie, má bāò ní kpòò waa piie.

Má vāikenaò fu, mí gbēnazinaò kaale tōle.

Ma Dii máme má ò.

⁴ Má oloo Yudaò ní Yelusaleũdeola piie.

* 1:1 2Kia 22.1

má yãe keo, a maa ge a vãin nõ.

¹³ Wa ní àizεεo naaa,
an beo i gõ yàaa.

Aa bekpakpa,
kási aa e zõleuo,
aa vëeli pépe,
kási aa e a imio.

¹⁴ Dii gɔɔ zɔɔ kãikũ,
A kà kãi, àε ká ní bao.
Dii gɔɔ zɔa aɔ dɔ wënanno,
baa ne gɔna a wiipe.

¹⁵ Gɔɔpiá kpēnεmuugɔɔe,
taasi ní yeelεao gɔɔe lo.
Músi ní gudεao gɔɔe,
gubeebeε gɔɔe, gu a siakũ,
lou guduuduu gɔɔe.

¹⁶ Zibeezi kãae'ɔ ní zikawiiɔ aɔ dɔ
wéle bíideɔ ní bíipi gulešibɔ.

¹⁷ Má gbēnazinaɔ da taasiu,
aai táa'o lán vĩaɔwa,
asa aa duunakεmεεε.
Wa ní au daada lán íwa,
an geɔ aɔ kpáleε lán bísaɔwa.

¹⁸ An ánuɔsu ge an vua a fĩ ní bɔ
Dii kpēnεmuugɔɔpi zío.
Aà zafēa té a kú dúniawa píie,
a gbé pó kú a guuɔ midε kándo.

2

¹ Gbēnazin wisaideɔ,
à kãaa, í lekpaafi

² e gɔɔdileapi aɔ gé kái,
e Dii pɔkũma zɔɔ aɔ gé á lei,

e Dii pəkūma ɔɔ̀ àɔ̀ mɔ́wá,
 asa ɔɔ̀pi a su lán ése úawaε.
 3 A nòsɛdoũde pɔ́ i Dii yāmaɔ̀,
 à aà kīi wεεε,
 à wεεε àɔ̀ maa, á nòsɛ iɔ̀ doũ.
 Bee a gí á bɔ̀i Dii pəkūmagɔɔ̀a?

Yá pɔ́ a Filitē le

4 Gazadeɔ̀ pākpa ní wé̄lei,
 Asekeloni a ɔ́ɔ̀ bezia ũ.
 Wa Asedodadeɔ̀ ya fāane,
 wa Ekelonideɔ̀ wo ní be.
 5 Waiyoo á Keleti bui pɔ́ á kú ísialeɔ̀!
 Dii yá pɔ́ a á le òé.
 A Kanaa pɔ́ á kú Filitē bùsuuɔ̀,
 Dii mè á á kaale, á gbēe a ɔ́ɔ̀o.
 6 Isiale bùsupi a ɔ́ɔ̀ dádākekīi ũ,
 wekīi sādānaɔ̀ káleeu, aai kaaɔ̀ dada.
 7 Yuda kōnaɔ̀ ɔ́ɔ̀ bùsupi vī,
 aame aa pɔ́ dádākeu,
 aai wúle Asekeloni kpéɔ̀ guu oosi.
 Dii ní Lua a ɔ̀liañzi,
 a suñnɔ̀ ní pá ziu.

Yá pɔ́ a Mɔ̀abuɔ̀ ní Amɔ̀niɔ̀ le

8 Má mà Mɔ̀abuɔ̀ ma gbé̄ɔ̀ s̄s̄s̄,
 Amɔ̀niɔ̀ ní tɔ̀bēesi,
 aa kuab̄imá ní bùsu yá musu.
 9 A yái ma Dii Zígɔ̀de Isailiɔ̀ Lua,
 má ò ní ma kuao ma mē
 Mɔ̀abuɔ̀ ɔ́ɔ̀ lán Sɔ̀dɔ̀ũdeɔ̀wa,
 Amɔ̀niɔ̀ s̄ɔ̀ lán Gɔ̀mɔ̀ɔ̀deɔ̀wa.*

* 2:9 Daa 19.24

An b̀usu a s̀e v̄ai b̀ole,
 è wiside aɔ diu.

Aɔ de guyaaa ũ gɔɔpiie.

Ma gb̄e p̀o ḡo n̄ p̀o naaa,
 bui p̀o m̄a s̀e k̄onaɔ ḡo n̄ b̀usu v̄i.

¹⁰ Buipiɔ ȳapi e n̄ ɩand̄aa gb̄e ũ,
 asa ma Dii Z̄iḡode, aa ma gb̄e s̄s̄s̄,
 aa kuab̄im̄a.

¹¹ Dii a to s̄ k̄ēngu

gɔɔ p̀o a to d̄unia diiɔ s̄aale p̄i.

B̀usu p̄i gb̄e i k̄ule,

baade a b̀usu.

Ȳa p̀o a Etiopiɔ n̄ Asiliɔ le

¹² Etiopiɔ s̄, Dii a f̄enda t̄w̄a.

¹³ A ɔloo gugb̄antoodeɔla,

i Asiliɔ d̄ɔɔɔmpa.

Niniva a ḡo bezia ũ gii l̄an guwaiwaiwa.

¹⁴ S̄esao n̄o bui p̄i aɔ w̄ule we,

ḡaɔ n̄ kp̄oɔ'ilenɔ p̄epe a gb̄epeɔwa.

An wii aɔ d̄o f̄enentiɔ guu,

kp̄eɔ z̄e a k̄aka n̄ ḡi w̄iwiaɔ,

a zaliɔ b̄o gupua.

¹⁵ W̄ele p̄nade p̀o a gb̄e k̄alea d̄ɔɔan we.

Aa o n̄ s̄u aa m̄e,

n̄ w̄ele s̄aa v̄i guei lo.

Gwa! A ḡo s̄k̄engu p̀o ũe,

w̄aɔ t̄o ũ.

Gb̄e p̀o l̄e d̄oɔ swed̄w̄a

n̄ ɔkea ȳayaao.

3

Yelusaleū

¹ Waiyoo mēwīa gbāamōnedeo!

A gbéō swá gbāa mé aa gbālea.

² Aali gbēe yá sio,

aali ledama mao.

Aa Dii náai vīo,

aali sō ní Luazio.

³ Mēwīapi kíao de

lán nòmusu fēawa,

a yāgōgōnao de lán àwalewan

oosiele pó aali pōe to gu d̀wàòowa.

⁴ A ānabíá yā̀l̀enaone,

náaisaideone.

A sa'onao í Dii ṕo gbāle,

aaí aà ikoyā ò̀kpa.

⁵ Dii ku wélepi guu,

a maa, ìli vā̀kēo.

Lá gu lé d̀o ìo yázede dané,

ìli fu bauo.

N beeo d̀òsaideo lío wí d̀o.

⁶ Ma buieo bādè,

ma ní bíi guleš̀o deelempà.

Má tò an wéleo g̀ò beziao ũ,

wíli a zékpaao se ɔo.

Wa ku we ɔo, baa do.

⁷ Ma m̀e Yelusaleūdeo ma vīa vī,

aa ma ledama sio lé?

Tó màa no, má ní mēwīa dúuzō

ní yá ṕo má d̀ile mà m̀òo píe.

N beeo an me wà ní yā̀d̀òsaikēao.

⁸ Ma Dii ma m̀e, à śamazi

e gɔɔ pɔ́ má fɛlɛ bɔbɔ́rɪnɔ.
 Asa má dílɛ mà buiɔ káaa,
 mà bùsu píi gbéɔ naaa,
 mí a pɔkpɛnɛ bɔbɔ́má,
 baa ma pɔkūma pásí píi.

Ma zafɛa té i kū dūniawa píi.

⁹ Bee gbɛa má gbābɔ gbéɔ léɛ,
 ké ampíi aa ma sísi,
 aai zɔblemɛɛ ní lɛdoũo.

¹⁰ Za Etiopi swaɔ baale
 ma sísina pɔ́ fāaaaɔ mɔmɛɛ ní gbaɔ.

¹¹ Gɔɔ bee wí a á kú
 tàae pɔ́ á kèmɛɛ yāaɔ yá musuo,
 asa íandāna pɔ́ aai nízia sɛ lɛsíɔ
 ɔ́ má ní bɔlɛ á wéíɛɛ bee guu.
 A ázia sɛ lɛsí ma gbèsísi
 pɔ́ a kua adoa musu bo.

¹² Má taasideɔ ní wɛnadeɔ to wéíɛɛ bee guu,
 gbéɔ pɔ́ aai namaziɔ.

¹³ Isaili kɔnapiɔ gbéɔ wɛtā bo,
 aa gbéɔ sásāo,
 mé wa ɛɛ ma dɔ́ ní léuo.*
 Aali pɔble, aali wúɛ,
 gbɛɛ yá a ní viakūo.

¹⁴ Siɔnadeɔ, à gulakɛ!
 Isailiɔ, à kúkuakɛ!
 Yelusaleũdeɔ, à wiilɛ ní pɔnao!

¹⁵ Dii á bɔ́ yákpaleu,
 a tò á wèlɛɔ kpɛkpà.
 Dii á Isailiɔ kía kú á guu,

* **3:13** Zia 14.5

áò yãe vĩa ví bo.

¹⁶ Gɔɔbeezi wa me:
Yelusaleũdeɔ, ásu to vĩa á kũo,
Sionadeɔ, á ɔ su gɔ d̀̀̀̀bo.

¹⁷ Dii á Lua kú á guu
gɔsa ṕ ̀ ̀ ní suaba ũ.

A koo pũna á yá musu ní pɔnao,
a á gba wēni dafu a yeaázi guu.

A pɔnake á yá musu ní gulakeao,

¹⁸ lá wĩ ke dikpeɔɔwa.

Ma Dii ma m̀̀̀, má á aso pilaé,
má á bo s̀̀̀̀sau.

¹⁹ Gɔɔ bee má yãke
gbé ṕ gbãam̀̀̀̀ne.

Má á gbé t̀̀̀̀lɛnaɔ misi,

má á gbé ṕ wà ní yá kãaa.

B̀̀̀̀su ṕ wà widàuwáɔ guu píi,

má á t̀̀̀̀bo, má á kpela.

²⁰ Zibeezi má á kãaa,

gɔɔbeezi má suánɔ, mí á t̀̀̀̀bo.

Má á kpela dúnia gbépii wáa,

má suánɔ á pá ziu, á wesie.

Bibeli Luayátaalá

The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin and Nigeria

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

Boko Bibeli Luayátaala

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

x

ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9